

Porównanie tłumaczeń Mateusza 5:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Usłyszeliście, że powiedziano: Nie popełniaj cudzołóstwa.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Usłyszeliście że zostało powiedziane przodkom nie będziesz cudzołożyć
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Słyszeliście, że powiedziano: Nie będziesz cudzołożył.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Usłyszeliście, że zostało powiedziane: Nie będziesz cudzołożył.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Usłyszeliście że zostało powiedziane przodkom nie będziesz cudzołożyć
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wiecie, że powiedziano: Masz nie cudzołożyć.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Słyszeliście, że powiedziano przodkom: Nie będziesz cudzołożył.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Słyszeliście, iż rzeczono starym: Nie będziesz cudzołożył;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Słyszeliście, iż powiedziano starym: Nie będziesz cudzołożył.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Słyszeliście, że powiedziano: Nie cudzołóż!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Słyszeliście, iż powiedziano: Nie będziesz cudzołożył.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wiecie, że powiedziano: Nie będziesz cudzołożył.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Słyszeliście, że powiedziano: Nie dopuścisz się cudzołóstwa.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Słyszeliście, że powiedziano: Nie będziesz cudzołożył.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Znacie przykazanie: Nie będziesz łamał wierności małżeńskiej.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Słyszeliście, że powiedziano prajocom: 'Nie będziesz

¹⁾ <x>20 20:14</x>; <x>50 5:18</x>

			cudzołożył’.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ви чули, що було сказано: Не чини перелюбу.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Usłyszeliście że zostało spłynięte: Nie będziesz uwodził do cudzołóstwa.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Słyszeliście, że powiedziano praojcom: Nie będziesz cudzołożył.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Słyszeliście, że powiedziano naszym ojcom: "Nie cudzołóż".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Słyszeliście, że powiedziano: ’Nie wolno ci cudzołożyć’.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Słyszeliście, że w Prawie Mojżesza powiedziano: „Bądź wierny w małżeństwie”.